(Ekstern oversættelse)

EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

11.4.2005 PE 355.798v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 1-111

Udkast til betænkning **(PE 355.520v02-00)**
Kinga Gál
Fremme og beskyttelse af grundlæggende rettigheder: de nationale og europæiske institutioners rolle, herunder agenturet for grundlæggende rettigheder
(2005/2007(INI))

Forslag til beslutning

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 1

I hele betænkningen erstattes ordet "agentur" af "Det Europæiske Observationsorgan for Grundlæggende Rettigheder"

Or. en

Ændringsforslag af Claude Moraes

Ændringsforslag 2
Præambel, led 5 (nyt)

- under henvisning til beslutning truffet på mødet mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer forsamlet i Det Europæiske Råd den 12.-13. december 2003 i Bruxelles, idet der lægges vægt på vigtigheden af at indsamle og analysere data om menneskerettigheder med henblik på at definere Unionens politik på dette område, at bygge på det eksisterende Europæiske Overvågningscenter for Racisme

og Fremmedhad og at udvide dets mandat, så det bliver et menneskerettighedsorgan,

Or. en

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 3
Præambel, led 7 a (nyt)

- under henvisning til sin beslutning af 20. april 2004 om meddelelsen fra Kommissionen vedrørende artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union, Respekt for og fremme af de værdier, som EU bygger på[1],

Or. en

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 4
Punkt 1

1. mener, at effektiv beskyttelse og fremme af grundlæggende rettigheder ***er grundlaget (tekst udgår)*** for demokrati i Europa og en væsentlig ***forudsætning for*** etablering af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed;

Or. pt

Ændringsforslag af Rosa Díez González

Ændringsforslag 5
Punkt 1

1. mener, at effektiv beskyttelse og fremme af grundlæggende rettigheder er rygraden i demokrati i Europa og en væsentlig forudsætning for ***konsolidering*** af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed;

Or. es

[1] ***Vedtagne tekster, P5_TA(2004)0309.***

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 6
Punkt 1

1. mener, at effektiv beskyttelse og fremme af grundlæggende rettigheder er rygraden i demokrati i Europa og en væsentlig forudsætning for ***EU's*** etablering af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed;

Or. fr

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 7
Punkt 2

2. påpeger, at indarbejdelsen af chartret om grundlæggende rettigheder i forfatningstraktaten og EU's fremtidige tiltrædelse af den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder medfører grundlæggende ***(tekst udgår)*** ændringer ***af systemet i form af en udvidelse af (tekst udgår)*** EU's ***(tekst udgår)*** forpligtelse***r*** til at sikre, at grundlæggende rettigheder aktivt fremmes på tværs af alle politikområder;

-

Ændringsforslag af Rosa Díez González

Ændringsforslag 8
Punkt 2

2. påpeger, at indarbejdelsen af chartret om grundlæggende rettigheder i forfatningstraktaten og EU's fremtidige tiltrædelse af den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder medfører grundlæggende institutionelle og konstitutionelle ændringer og væsentligt øger EU's ***politiske og*** retlige forpligtelse til at sikre, at grundlæggende rettigheder aktivt fremmes på tværs af alle politikområder;

Or. es

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 9
Punkt 3

3. mener, at EU ***i stigende grad er ved at etablere sig som et fællesskab med fælles værdier og ikke blot som et markedsområde;***

Or. pt

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 10
Punkt 3

3. mener, at ***medlemsstaterne ved at sætte den enkelte i centrum af den europæiske integrationsproces har styrket og udvidet de*** elementer, der er indbygget i et politisk fællesskab ***og har yderligere udvidet den oprindelige målsætning for EU, der klart havde fokus på markedet;***

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 11
Punkt 3 a (nyt)

3a. mener, at adskillige af EU's målsætninger, såsom udvikling af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, bekæmpelse af forskelsbehandling, fremme af gennemsigtighed og beskyttelse af databeskyttelse, allerede er uadskillelige fra fremme af grundlæggende rettigheder;

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 12
Punkt 4

4. bemærker, at behovet ***for at beskytte den enkeltes rettigheder er blevet endnu mere fremtrædende efter EU's udvidelse af sine kompetencer og udviklingen af EU's aktionsområde inden for retligt samarbejde og politisamarbejde om strafferetlige***

anliggender, navnlig i forbindelse med kampen mod terrorisme; understreger, hvor vanskeligt det kan være for enhver lovgiver - og navnlig den europæiske lovgiver - at finde et kompromis mellem individuelle frihedsrettigheder på den ene side og etablering og forbedring af den kollektive sikkerhed på den anden side;

Or. fr

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 13
Punkt 4

4. ***bemærker det voksende behov for at sikre kollektiv sikkerhed fremfor alt som følge af, at der er opstået nye former for terrorisme, og anmoder om en løbende indsats for at sikre en balance mellem frihedsværdierne og sikkerhedsværdierne;***

Or. pt

Ændringsforslag af Stavros Lambrinidis

Ændringsforslag 14
Punkt 4

4. bemærker, at behovet for at ***såvel grundlæggende rettigheder som*** individuelle frihedsrettigheder ***bliver fuldt forsvaret og overholdt samt for etablering og forøgelse*** af kollektiv sikkerhed, er dukket op i det seneste år som en prioritet for politisk beslutningstagning i EU, idet nye former for terrorisme yderligere har øget behovet for at finde frem til egnede måder, hvorpå ***disse to målsætninger*** kan gøres forenelige;

Or. en

Ændringsforslag af Rosa Díez González

Ændringsforslag 15
Punkt 4

4. bemærker, at behovet for, at der findes et kompromis mellem forsvar af individuelle frihedsrettigheder og etablering og forøgelse af kollektiv sikkerhed, er dukket op i de seneste år som en prioritet for politisk beslutningstagning i EU, idet ***reaktionen på de*** nye former for terrorisme yderligere har øget behovet for at finde et kompromis mellem disse to målsætninger og ***udtænke*** egnede ***politikker med henblik på, at*** de kan gøres forenelige;

(Ekstern oversættelse)

Or. es

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 16
Punkt 5

5. ***mener, at det er vigtigt at virkeliggøre de værdier, der er proklameret i de traktater, som EU bygger på, og i den nye forfatning;***

Or. pt

Ændringsforslag af Lapo Pistelli

Ændringsforslag 17
Punkt 7

7. bemærker, at ***EU og medlemsstaterne er forpligtet til at respektere menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder i deres respektive kompetenceområder i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet og understreger, at såfremt menneskerettighederne overtrædes på nationalt niveau, er det op til EU at gribe ind, som angivet i artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union;***

Or. it

Ændringsforslag af Frederika Brepoels

Ændringsforslag 18
Punkt 7 a (nyt)

7a. mener, at det desuden er vigtigt, at der tages behørigt hensyn til det tillidsprincip, der henvises til i Parlamentets beslutning af 20. april 2004;

Or. nl

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Giovanni Claudio Fava

Ændringsforslag 19
Punkt 8

8. ***beklager, at*** nationale ***(tekst udgår)*** institutioner ***(tekst udgår) til beskyttelse og fremme af grundlæggende rettigheder kun er blevet oprettet i fem medlemsstater***, navnlig med henvisning til FN's "Paris-principper"; ***anmoder de øvrige medlemsstater om at tage skridt i denne retning og oprette de nationale komiteer med tilstrækkelige økonomiske ressourcer, idet man bl.a. skal huske, at*** én af disse organers funktioner ***er*** at gennemgå regeringers menneskerettighedspolitikker for at forhindre mangler og foreslå forbedringer, eftersom effektivitet ligger i forebyggelse og ikke blot løsning af problemer;

Or. it

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 20
Punkt 9

9. konstaterer med tilfredshed undertegnelsen af forfatningstraktaten, ***for så vidt den*** bestemmer, at Domstolen i fuld udstrækning er kompetent med hensyn til området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, tiltrædelsen af den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, indarbejdelsen af chartret om grundlæggende rettigheder i traktaten og mere udbredt anvendelse af den fælles beslutningsprocedure, hvorved Europa-Parlamentets rolle styrkes;

Or. it

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 21
Punkt 9

9. konstaterer med tilfredshed undertegnelsen af forfatningstraktaten ***og understreger, at forfatningen forpligter EU til at tiltræde den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, og at chartret om grundlæggende rettigheder er en integreret del af forfatningen;***

Or. de

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 22
Ny titel før punkt 10

Reorganisering af lovgivningsprocessen

Or. fr

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 23
Punkt 10

10. mener, at EU-institutioner ***aktivt bør fremme og beskytte grundlæggende rettigheder i overensstemmelse med EU's målsætninger, og at dette*** i fuld udstrækning ***skal*** tages i betragtning, når der affattes og vedtages lovgivning;

Or. de

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 24
Punkt 10

10. mener, at EU-institutioner bør være opmærksomme på, at grundlæggende rettigheder aktivt bør ***fremmes og beskyttes (tekst udgår)*** - to af EU's målsætninger - og i fuld udstrækning ***tages (tekst udgår)*** i betragtning, når der affattes og vedtages lovgivning;

Or. it

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 25
Punkt 10

10. ***mener, at gennemførelsen af grundlæggende rettigheder er et mål for alle europæiske politikker og udgør en målsætning, der deles af alle institutioner,***

Or. pt

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Rosa Díez González

Ændringsforslag 26
Punkt 10

10. mener, at EU-institutioner bør være opmærksomme på, at grundlæggende rettigheder aktivt bør fremmes og beskyttes – to af EU's målsætninger – og ***deres relevans generelt*** i fuld udstrækning ***tages*** i betragtning, når der affattes og vedtages lovgivning;

Or. es

Ændringsforslag af Marie-Line Reynaud

Ændringsforslag 27
Punkt 10 a (nyt)

10a. anmoder om, at alle nye lovforslag ledsages af en vurdering af virkningerne for så vidt angår respekt for grundlæggende rettigheder, navnlig ligestilling mellem kønnene, idet en sådan vurdering bør være en del af begrundelsen for forslaget,

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 28
Punkt 10 a (nyt)

10a. beklager de uoverensstemmelser, der er opstået mellem institutionerne, og som de seneste tre år har afspejlet sig i et stigende antal afstemninger, hvori Europa-Parlamentet har forkastet lovforslag eller internationale aftaler på grund af tvivl om respekt for menneskerettighederne,

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 29
Punkt 10 b (nyt)

10b. mener, at det er vigtigt, at sådan tvivl bliver fjernet ved udarbejdelsen af lovforslag, hvadenten de bliver foreslået af Kommissionen eller medlemsstaterne, og at ethvert

nyt forslag følgelig bør ledsages af en vurdering af virkningerne for så vidt angår respekten for de grundlæggende rettigheder, og at en sådan vurdering bør være en del af begrundelsen for forslaget; mener omvendt, at praksis med selvbekræftelse af et forslags overensstemmelse med grundlæggende rettigheder uden behørig dokumentation er uhensigtsmæssig,

Or. fr

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 30
Punkt 11

udgår

Or. it

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 31
Punkt 11

11. konstaterer med tilfredshed, at kommissionsformand Manuel Barroso efter anmodning fra Parlamentet har besluttet at oprette en kommissærgruppe for "grundlæggende rettigheder, bekæmpelse af forskelsbehandling samt ligebehandling"; anmoder Kommissionen og især kommissærerne ***(tekst udgår) med ansvar for*** grundlæggende rettigheder om at udarbejde en omfattende og sammenhængende strategi, der ***sikrer, at*** grundlæggende rettigheder og menneskerettigheder ***overholdes i alle områder af EU's politik,***

Or. de

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 32
Punkt 11

11. konstaterer med tilfredshed, at ***fem år efter bekendtgørelsen af chartret og iværksættelsen af en intern undersøgelse af dens virkning på Kommissionens organisation har det pågældende organ*** besluttet at oprette en kommissærgruppe for "grundlæggende rettigheder, bekæmpelse af forskelsbehandling samt ligebehandling"; anmoder Kommissionen og især kommissærgruppen for grundlæggende rettigheder

om at udarbejde en omfattende og sammenhængende strategi, der skal tage fat på, om grundlæggende rettigheder og menneskerettigheder overholdes, og vurdere deres virkning;

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 33
Punkt 11 a (nyt)

11a. påpeger, at medlemsstaterne og EU's institutioner nyder en særret til at indbringe sager for Domstolen af hensyn til loven, og konstaterer, at Parlamentet ved hjælp af disse midler bør forsvare borgernes rettigheder i tilfælde, hvor grundlæggende rettigheder risikerer at blive påvirket af EU-lovgivning,

Or. fr

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 34
Punkt 11 a (nyt)

11a. mener, at Kommissionen, navnlig dens formand, bør have den institutionelle ret til at gribe ind over for enhver form for forskelsbehandling og konstatere, hvorvidt menneskerettigheder og grundlæggende rettigheder overholdes,

Or. it

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 35
Ny titel før punkt 11

Styrkelse af gennemsigtigheden og den gensidige tillid medlemsstaterne imellem

Or. fr

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada og Giusto Catania

Ændringsforslag 36
Punkt 11 b (nyt)

11b. mener, at det i politisk sammenhæng er vigtigt at medtage ideen om at fremme grundlæggende rettigheder blandt de målsætninger, der skal forfølges i forbindelse med forenklingen og reorganiseringen af Kommissionens og EU's acquis; konstaterer desuden, at en sådan undersøgelse er nødvendig og skal have fortrinsret:

- ***i forbindelse med EU's acquis inden for konkurrencelovens område eller friheden til at yde tjenester, når beskyttelsen af pluralisme og udtryksfrihed er på spil,***

- ***i forbindelse med gennemførelsen af princippet om retten til sund administration i EU's institutioner som foreslået i en række tilfælde af Den Europæiske Ombudsmand og for nylig af Domstolen,***

- ***i forbindelse med, at adgangen garanteres til forberedende tekster i løbet af lovgivningsprocessen, navnlig over for Rådets organer,***

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 37
Punkt 11 c (nyt)

11c. beklager den kendsgerning, at medlemsstaterne i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabslovgivning og EU-lovgivning bliver mere og mere tilbageholdende med at acceptere princippet om gensidig anerkendelse, idet de påberåber sig, at niveauet for beskyttelse af grundlæggende rettigheder i en given medlemsstat er utilstrækkeligt; gør i denne forbindelse opmærksom på Domstolens retspraksis (Gözütok-sagen, C-187/01), og anmoder om, at såvel medlemsstaternes offentlige myndigheder, der skal overgive detaljerede oplysninger for at retfærdiggøre deres tilbageholdenhed, og medlemsstaternes myndigheder, der anmoder om disse oplysninger, tilvejebringer de nødvendige afklaringer,

Or. fr

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 38
Punkt 11 d (nyt)

11d. påpeger desuden, at et afslag om at samarbejde af årsager, der er så alvorlige som en anden medlemsstats undladelse af at respektere grundlæggende rettigheder, i bekræftende fald kunne retfærdiggøre en anmodning til Kommissionen eller Parlamentet om at aktivere den tidlige varslingsprocedure, der er nedfældet i EU-traktatens artikel 7, mere af hensyn til de berørte personer end til myndighederne,

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 39
Punkt 11 e (nyt)

11e. opfordrer indtrængende Kommissionen til at tage skridt til at garantere alt nødvendigt samarbejde og bistand, endog inden den påbegynder evt. retssager, med henblik på at medlemsstaterne bliver i stand til at overvinde evt. problemer i forbindelse med gennemførelsen af EU-ret og EU-foranstaltninger; mener at en særlig grad af gennemsigtighed er vigtig, når det drejer sig om at gennemføre EU-foranstaltninger, der indvirker på de grundlæggende rettigheder; i disse tilfælde bør Kommissionen stille oplysninger til rådighed for Parlamentet og de nationale parlamenter om problemerne med gennemførelse; disse oplysninger bør udarbejdes som en del af den årlige debat om området med frihed, sikkerhed og retfærdighed; gentager sin overbevisning om, at en sådan bistand allerede er påkrævet i forbindelse med tiltrædelsesforhandlinger med ansøgerlande, eller når beskyttelsesbestemmelser vedrørende etableringen af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed bliver aktiveret,

Or. fr

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 40
Punkt 11 c (nyt)

Styrkelse af retsbeskyttelse på EU- og medlemsstatsniveau

11c. konstaterer, at Domstolen har spillet en afgørende rolle for, at Fællesskabet og EU er blevet et 'fællesskab' og en retsunion, navnlig som resultat af en frugtbar dialog mellem nationale og europæiske dommere i forbindelse med opgaven at

tilvejebringe foreløbige fortolkninger, som traktaterne tildeler Domstolen; anerkender desuden de betydningsfulde konsekvenser af nyere domme vedrørende respekten for familielivet([1]), udtryksfriheden([2]), beskyttelsen af menneskelig værdighed ([3]), bekæmpelse af forskelsbehandling([4]), databeskyttelse ([5]), retten til retfærdig rettergang ([6]) og begrænsninger i retten til at udøve erhvervsvirksomhed og udøve ejendomsretten, hvor disse begrænsninger er i overensstemmelse med målsætninger i offentlighedens interesse ([7]);

Or. fr

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 41
Punkt 11 d (nyt)

11d. beklager den kendsgerning, at der fortsat er begrænsninger på Domstolens kompetencer såvel under den første søjle (EU-traktatens artikel 68) og, hvad vigtigere er, under den anden og tredje søjle (EU-traktatens artikel 35); undrer sig i denne forbindelse over respekten for retsprincipperne i en union, der påberåber sig at være et område med rettigheder, men et som er 'uden dommere'; anmoder Rådet om som en hastesag at fjerne de restriktioner, der er fastlagt i EF-traktatens artikel 68 og på de 11 medlemsstater, der endnu ikke har godkendt Domstolens kompetence under den tredje søjle og at gøre dette snarest,

Or. fr

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 42
Punkt 11 e (nyt)

11e. lykønsker Domstolen med de seneste fremskridt i forbindelse med fremskyndelsen af

---

[1] Dom af 11. juli 2002, Carpenter (C-60/00, Sml. s. I-6279) (jf. punkt 45-46 og dommens konklusion).
[2] Dom af 6. marts 2001, Connolly mod Kommissionen (C-274/99 P, Sml. s. I-1611) (jf. punkt 37-42).
[3] Dom af 14. oktober 2004, Omega (C-36/02) (jf. punkt 34-35, 39-41 og dommens konklusion). Dom af 9. oktober 2001, Kongeriget Nederlandene mod Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union (C-377/98, Sml. s. I-7079) (jf. punkt 70-75, 77-79).
[4] Dom af 9. september 2003, Rinke (C-25/02, Sml. s. I-8349) (jf. punkt 25 og 28 samt punkt 1 i dommens konklusion.
[5] Dom af 20. maj 2003, Österreichischer Rundfunk m.fl. (C-465/00, C-138/01 og C-139/01, Sml. s. I-4989) (jf. punkt 68).
[6] Kendelse af 4. februar 2000, Emesa Sugar (C-17/98, Sml. s. I-665) (jf. punkt 8-10, 14-15, 18, 20).
[7] Dom af 15. juli 2004, Di Lenardo og Dilexport (C-37/02 og C-38/02) (jf. punkt 82-85). Dom af 11. september 2002, Pfizer Animal Health mod Rådet for Den Europæiske Union (T-13/99, Sml. s. II-3305) (jf. punkt 456-457).

procedurerne og opfordrer den indtrængende til at gøre yderligere fremskridt ved at overveje at etablere et specialkammer til at tage sig af sager i forbindelse med området med frihed, sikkerhed og retfærdighed,

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 43
Punkt 11 f (nyt)

11f. støtter det af Det Europæiske Råd fremsatte forslag i det i Haag godkendte program for at styrke dialogen mellem medlemsstaternes højesteretter; et forslag, der for nylig fik sin praktiske udformning efter tilskyndelse fra de samme højesteretter via etableringen af netværk for kassationsdomstole, statsråd og højere magistratsråd, og for meget kort tid siden ved hjælp af samtaler mellem forfatningsdomstole; konstaterer, at sådanne skridt ikke blot viser højesteretternes beslutning om at dele deres erfaringer, men også udgør begyndelsen til en europæisk ordre public, der finder sin logiske begrundelse i den fælles målsætning om at beskytte grundlæggende rettigheder,

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 44
Ny titel før punkt 11

Udbredelse af princippet om beskyttelse af grundlæggende rettigheder uden for Unionen

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 45
Punkt 11 g (nyt)

11g. konstaterer, at universaliteten og udeleligheden ved grundlæggende rettigheder skal foranledige Unionen og medlemsstaterne til at tilskynde til udbredelse af disse rettigheder i deres forbindelser med tredjelande og internationale organisationer, såsom

- FN, der har påbegyndt en reformproces med særlig vægt på beskyttelse af grundlæggende rettigheder, en forudsætning for enhver politik, der søger at fremme demokrati; Den Europæiske Union bør som organ spille en aktiv rolle i gennemførelsen af en sådan reform ved yderligere at udbrede sin udadvendte indsats på dette område og ved at bidrage til udarbejdelsen af en FN-rapport om dette anliggende,

- Europarådet, hvor Unionens medlemsstater nu indtager en fremtrædende position; af klare hensyn til gennemsigtighed og en konsekvent politisk indsats bør dette særlige forhold afspejles ved, at man inkorporerer bestemmelser i allerede eksisterende aftaler eller aftaler, der er ved at blive forhandlet, således at Unionen bliver i stand til som organ at være aftalepart sideløbende med eller i stedet for medlemsstaterne i overensstemmelse med de beføjelser, den er pålagt i kraft af de europæiske traktater,

Or. fr

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 46
Punkt 14

14. ***konstaterer, at der bør foregå en udveksling af bedste praksis mellem de nationale regeringer og ikke-statslige organisationer for så vidt angår menneskerettigheder,***

Or. pt

Ændringsforslag af Rosa Díez González

Ændringsforslag 47
Punkt 14 a (nyt)

14a. mener, at Parlamentet, idet det bl.a. tager betænkningerne fra Europarådets kommissær for menneskerettigheder i betragtning, bør undersøge muligheden for via Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender at udarbejde sin egen initiativbetænkning, hvori man analyserer lovgivningen i de baltiske stater, navnlig Estland og Letland, der forskelsbehandler en del af deres befolkning for så vidt angår udøvelsen af politiske rettigheder - inklusive retten til at stemme og opstille til valg - hvilket er en alvorlig overtrædelse af chartret om grundlæggende rettigheder, udkastet til EU-forfatningen og Unionens politiske fundament,

Or. es

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Rosa Díez González

Ændringsforslag 48
Punkt 14 b (nyt)

14b. ønsker at gøre opmærksom på den rapport, der i 2001 blev udarbejdet af Europarådets kommissær for menneskerettigheder om de 'fortsatte overtrædelser af menneskerettighederne' i Baskerlandet, en situation, der fortsat består, og som er en uregelmæssighed i Unionen; ønsker at gøre opmærksom på, at den del af befolkningen, der ikke tilhører det spanske nationalistparti er genstand for faktisk forskelsbehandling for så vidt angår udøvelsen af deres borgerrettigheder, navnlig for så vidt angår stemmeret og opstilling til valg ud fra et grundlag om lighed; for mange baskiske borgere er denne forfatningsmæssige rettighed stadigvæk kun noget, de stræber efter, selv om den er nedfældet i den spanske stats love,

Or. es

Ændringsforslag af Martine Roure og Giusto Catania

Ændringsforslag 49
Punkt 14 a (nyt)

Styrkelse af dialogen med civilsamfundet

14a. mener fortsat, at grundlæggende rettigheder kan forsvares desto mere effektivt, hvis borgerne selv bliver gjort opmærksom på deres rettigheder og er i stand til at kræve beskyttelse heraf på et stadium vel forud for, at det bliver nødvendigt med retsskridt, ved at tilskynde til, at de involveres i udformningen og gennemførelsen af beslutninger, mener fortsat, at med det sigte kan etableringen af nationale udvalg og institutter for grundlæggende rettigheder sætte ngo'er i stand til at opstille klarere synspunkter og mere effektivt målrette deres opfordring til indsats og udsættelse for behandling, der anses for at være retsstridig,

Or. fr

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 50
Punkt 15

15. minder om den betydelige rolle, som de forskellige overvågningsmekanismer i Europarådet og institutioner på menneskerettighedsområdet spiller; opfordrer

indtrængende EU-institutionerne og agenturet til at bygge videre på denne erfaring, tage hensyn til disse mekanismer og ***inkorporere dem i en procedure for, hvordan der arbejdes i et netværk***,

Or. pt

Ændringsforslag af Rosa Díez González

Ændringsforslag 51
Punkt 15 a (nyt)

15a. foreslår, at der udarbejdes en interinstitutionel adfærdskodeks, som er beregnet til at give større sammenhæng og retfærdighed til Unionens udadvendte indsats inden for demokratisering og menneskerettigheder - et tiltag, der allerede blev godkendt i 2002 efter forslag fra Udenrigsudvalget; foreslår, at denne kodeks skal bestemme forholdet mellem Unionen og de øvrige 120 lande, som den demokratiske bestemmelse i øjeblikket gælder for, som en væsentlig del af alle former for aftaler, der binder dem sammen

Or. es

Ændringsforslag af Ioannis Varvitsiotis

Ændringsforslag 52
Punkt 16

16. mener, at en funktionel samarbejdsmodel bør udarbejdes, at der bør være konkrete forslag i Kommissionens forestående lovgivningsforslag om agenturet, herunder ***klare definitioner af agenturets kompetencer og af de forskellige andre agenturer (Europæisk Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad, Europæisk Institut for Ligestilling) og*** en institutionaliseret forbindelse mellem Europarådet og det fremtidige agentur for grundlæggende rettigheder, både for at undgå overlapning og for at give agenturet alt nødvendigt input ***og sikre dets effektivitet,***

Or. el

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 53
Punkt 16 a (nyt)

16a. konstaterer, at i forbindelse med fremme af grundlæggende rettigheder bør EU

kunne henvise til et agentur, hvis hovedformål ville være at tilvejebringe alle de oplysninger, der er nødvendige for udvikling af Unionens

– ***lovgivningsmæssige aktivitet,***

– ***overvågningsrolle ifølge EU-traktatens artikel 7,***

– ***rolle i forbindelse med udvikling af en politik vedrørende og bevidstgørelse om grundlæggende rettigheder,***

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 54
Punkt 16 b (nyt)

16b. er overbevist om, at agenturets uafhængighed og troværdighed er en forudsætning for behørig interaktion mellem agenturet og de europæiske institutioner,

Or. fr

Ændringsforslag af Ioannis Varvitsiotis

Ændringsforslag 55
Punkt 16 a (nyt)

16a. mener, at inden der oprettes nye organisationer til at forsvare grundlæggende rettigheder, er det nødvendigt at undersøge konsolideringen af eksisterende organisationer og muligheden for at sammenlægge dem med henblik på en forbedring af deres driftsmæssige tilstand,

Or. el

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 56
Punkt 17

17. påpeger, at etablering af agenturet bør ***yde et bidrag*** til yderligere styrk***else*** af den gensidige tillid mellem medlemsstater ***og udgøre en garanti for fortsat overholdelse af de principper, der er fastlagt i artikel 6 og 7 i traktaten om Den Europæiske Union,***

(Ekstern oversættelse)

Or. pt

Ændringsforslag af Maria Carlshamre

Ændringsforslag 57
Punkt 17

17. påpeger, at etablering af agenturet bør bidrage til yderligere at styrke den gensidige tillid mellem medlemsstater; ***agenturet bør overvåge overtrædelse af menneskerettigheder inden for EU,***

Or. en

Ændringsforslag af Maria Carlshamre

Ændringsforslag 58
Punkt 17 a (nyt)

17a. mener, at selv om agenturets hovedaktionsområde bør være EU, bør det også omfatte tredjelande, når de er involveret i menneskerettighedsspørgsmål, der påvirker Unionen,

Or. en

Ændringsforslag af Maria Carlshamre

Ændringsforslag 59
Punkt 18

udgår

Or. en

Ændringsforslag af Maria Carlshamre

Ændringsforslag 60
Punkt 18 a (nyt)

18a. mener, at agenturet bør fungere som en paraplyorganisation, der dækker alle menneskerettighedsspørgsmål for at undgå at have forskellige konstruktioner til at udføre det samme arbejde,

(Ekstern oversættelse)

Or. en

Ændringsforslag af Maria Carlshamre

Ændringsforslag 61
Punkt 18 b (nyt)

18b. bemærker, at kvinders rettigheder er menneskerettigheder; insisterer derfor på, at det fremtidige Institut for Kønsforskning bør være en integreret del af agenturet for menneskerettigheder, idet det arbejder under eget navn; mener at det er vigtigt, rationelt, omkostningseffektivt og konsekvent for det fremtidige Institut for Kønsforskning at være placeret det samme sted,

Or. en

Ændringsforslag af Maria Carlshamre

Ændringsforslag 62
Punkt 18 c (nyt)

18c. bemærker, at afskaffelse af den moderne slavehandel i et udvidet EU er et væsentligt spørgsmål, og at det ikke vil blive gennemført bare ved at bekæmpe menneskehandel inden for EU; spørgsmålet om at beskytte mennesker, der bliver ført ind i EU via menneskehandel, bør være en af agenturets konkrete opgaver,

Or. en

Ændringsforslag af Maria Carlshamre

Ændringsforslag 63
Punkt 18 d (nyt)

18d. bemærker, at beskyttelse af etniske og nationale mindretal i et udvidet EU vil være et væsentligt spørgsmål, og at det ikke bliver gennemført ved bare at bekæmpe fremmedhad og forskelsbehandling, påpeger, at dette indviklede problem ligeledes skal tackles fra andre vinkler; påpeger, at spørgsmålet om beskyttelse af etniske og nationale mindretal bør være en af agenturets konkrete opgaver,

Or. en

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 64
Punkt 18

18. mener, at når først de er blevet ***(tekst udgår) oprettet,*** bør de organer, der har ansvaret for overvågning af specifikke aspekter af menneskerettighedspolitik i hele EU (som f.eks. Instituttet for Kønsforskning) - for at forbedre gennemførelsen af EU-politikker på alle disse områder - ***(tekst udgår)*** formelt knyttes til agenturet ved, at de bliver en del af nettet af net; opfordrer indtrængende Det Europæiske Råd, Rådet og Kommissionen til at følge en rationel, omkostningseffektiv og konsekvent fremgangsmåde, når der skabes nye organer til at beskæftige sig med grundlæggende rettigheder,

Or. en

Ændringsforslag af Claude Moraes

Ændringsforslag 65
Punkt 18 a (nyt)

18a. minder om Det Europæiske Råds beslutning om at bygge videre på det eksisterende Europæiske Overvågningcenter for Racisme og Fremmedhad og konstaterer med tilfredshed Kommissionens forsikring om, at dets nuværende mandat at bekæmpe racisme, fremmedhad og antisemitisme fortsat vil være en kernebestanddel i mandatet for agenturet for grundlæggende rettigheder og ikke vil blive udvandet,

Or. en

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 66
Punkt 19

19. opfordrer indtrængende Kommissionen til at give agenturet et stærkt mandat og beføjelse til at følge udviklingen ***af gennemførelsen af fællesskabslovgivning i medlemsstaterne i fuld respekt*** for chartret om grundlæggende rettigheder og menneskerettigheder i EU og i kandidatlande, med hvilke der er undertegnet tiltrædelsesaftaler,

Or. en

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Rosa Díez González

Ændringsforslag 67
Punkt 19

19. opfordrer indtrængende Kommissionen til at give agenturet et stærkt mandat og beføjelse til at følge udviklingen af chartret om grundlæggende rettigheder og menneskerettigheder i EU og i kandidatlande, med hvilke der er undertegnet tiltrædelsesaftaler ***og muligheden for at kende og vurdere overensstemmelse med den interinstitutionelle adfærdskodeks i tredjelande,***

Or. es

Ændringsforslag af Martine Roure

Ændringsforslag 68
Punkt 19

19. ***konstaterer, at*** agenturet ***skal have*** et stærkt mandat og beføjelse til at følge udviklingen af chartret om grundlæggende rettigheder og menneskerettigheder i EU og i kandidatlande, med hvilke der er undertegnet tiltrædelsesaftaler,

Or. fr

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 69
Punkt 22

22. er af den opfattelse, at når dette nye instrument udformes, bør der lægges særligt mærke til de tre hovedfunktioner, som en sådan institution skal opfylde (fremme af grundlæggende rettigheder, ***overvågning af overholdelsen af*** grundlæggende rettigheder og bevidstgørelse af de vigtigste aktører, ***medlemsstaterne,*** EU-institutionerne og borgerne) for at dække de strategiske behov for et fælles område med frihed, sikkerhed og retfærdighed,

Or. de

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 70
Punkt 23 a (nyt)

23a. mener, at agenturet for grundlæggende rettigheder vil indtage en særstilling blandt EU's agenturer og bør betragtes som fuldt uafhængigt; mener, at agenturet kommer til at nyde øget legitimitet, hvis dets styrende organer udpeges af Parlamentet,

Or. en

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 71
Punkt 23

23. mener, at det kommende agentur som en del af sit mål med at fremme grundlæggende rettigheder bør give proaktiv støtte til menneskerettighedspolitikken på to måder: ved at identificere, hvor lovgivningsmæssige forbedringer er mest tiltrængt og ved at overvåge gennemførelsen og håndhævelsen af den eksisterende lovgivning, ***under ingen omstændigheder bør agenturet have dømmende kompetence,***

Or. fr

Ændringsforslag af Sarah Ludford

Ændringsforslag 72
Punkt 24

24. mener, at agenturets væsentligste rolle bør være at overvåge menneskerettigheder i EU med henblik på udarbejdelse af en årsberetning ***(tekst udgår)*** om situationen med hensyn til disse rettigheder, ***som skal sendes til Parlamentet, Rådet og Kommissionen og ledsages af henstillinger***,

Or. en

Ændringsforslag af Claude Moraes

Ændringsforslag 73
Punkt 24

24. ***mener, at agenturets væsentligste rolle bør være at overvåge menneskerettigheder i***

EU med henblik på udarbejdelse og fremlæggelse af en årsberetning, på grundlag af hvilken Parlamentet kan drage politiske konklusioner om menneskerettighedssituationen i EU,

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 74
Punkt 24

24. ***mener, at agenturet som en del af sit arbejde med beskyttelse af grundlæggende rettigheder bør udarbejde en årsberetning om situationen for de rettigheder, der henhører under dets aktivitetsområde, og formelt forelægge denne for Parlamentet,***

Or. en

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 75
Punkt 24 b (nyt)

24b. mener desuden, at agenturet skal være direkte og primært ansvarlig over for Parlamentet, idet dette kunne bibringe agenturets arbejde en merværdi og garantere legitimiteten ved dets arbejde,

Or. en

Ændringsforslag af Sarah Ludford

Ændringsforslag 76
Punkt 25

25. fastholder, at agenturet bør ***pålægges specifikt at rådgive om overholdelsen eller misligholdelsen*** af bestemmelserne i artikel 6 ***(tekst udgår)*** i traktaten om Den Europæiske Union ***(tekst udgår) og om iværksættelsen af den begrundede forslagsprocedure, der er nedfældet i artikel 7 i traktaten for Den Europæiske Union, idet der hviler en forpligtelse på medlemsstaterne og EU-institutionerne om at handle i overensstemmelse hermed eller begrunde, hvorfor de undlader at gøre det,***

Or. en

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Lapo Pistelli

Ændringsforslag 77
Punkt 26

26. erklærer, at agenturet bør tage konkrete skridt til at finde den bedste måde at gøre EU-borgerne ***og de, der befinder sig i EU,*** bevidste om deres grundlæggende rettigheder og skabe en kultur for grundlæggende rettigheder inden for EU, som derefter med held kan videregives uden for Unionens grænser som en del af Unionens grundlæggende værdier,

Or. en

Ændringsforslag af Lapo Pistelli

Ændringsforslag 78
Punkt 26 a (nyt)

26a. mener, at disse konkrete skridt bør omfatte undervisningsforanstaltninger organiseret af operatørerne fra agenturet for menneskerettigheder i Europa, uanset om disse er repræsentanter for civilsamfundet eller for erhvervsorganisationer,

Or. fr

Ændringsforslag af Lapo Pistelli

Ændringsforslag 79
Punkt 26 a (nyt)

26a. mener, at det er hensigtsmæssigt, at europæiske borgere og enhver i EU har ret til at melde påståede tilfælde af overtrædelse af de grundlæggende rettigheder til agenturet på de af agenturet fastlagte betingelser,

Or. it

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 80
Punkt 27

27. er af den opfattelse, at agenturet for at udføre sine tre hovedopgaver bør indsamle data gennem sine net, bør analysere dem og bør have beføjelser til at ***udarbejde rapporter stilet til*** Parlamentet, Rådet og Kommissionen,

Or. it

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 81
Punkt 27

27. er af den opfattelse, at agenturet for at udføre sine tre hovedopgaver bør indsamle data gennem sine net, bør analysere dem og bør have beføjelser til at afgive udtalelser, ***efter anmodning, til Parlamentet, Rådet og Kommissionen eller fremsætte henstillinger på eget initiativ,***

Or. de

Ændringsforslag af Giovanni Claudio Fava

Ændringsforslag 82
Punkt 27

27. er af den opfattelse, at agenturet for at udføre sine tre hovedopgaver bør indsamle data gennem sine net, bør analysere dem og bør have beføjelser til at afgive udtalelser og fremsætte henstillinger til Parlamentet, Rådet og Kommissionen ***ikke mindst med henblik på indgåelsen af associeringsaftaler med tredjelande,***

Or. it

Ændringsforslag af Sarah Ludford

Ændringsforslag 83
Punkt 27

27. er af den opfattelse, at agenturet for at udføre sine tre hovedopgaver bør indsamle data gennem sine net, bør analysere dem, ***og at det også bør udføre "vurdering af***

virkningen af fundamentale rettigheder" på politik, lovgivningsmæssige forslag og programmer og bør have beføjelser til at afgive udtalelser og fremsætte henstillinger til Parlamentet, Rådet og Kommissionen,

Or. en

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 84
Punkt 28

28. mener, at agenturets overvågning vil have den ekstra værdi, at den giver et horisontalt ***(tekst udgår)*** billede af beskyttelsen af og støtten til de grundlæggende rettigheder, og at det derfor bør omfatte alle rettighederne i chartret om grundlæggende rettigheder og de relevante bestemmelser i første del af forfatningstraktaten, ***(tekst udgår)***

Or. pt

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 85
Punkt 28

28. mener, at agenturets overvågning vil have den ekstra værdi, at den giver et horisontalt helhedsbillede af beskyttelsen af og støtten til de grundlæggende rettigheder, og at det derfor bør omfatte alle rettighederne i chartret om grundlæggende rettigheder og de relevante bestemmelser i første del af forfatningstraktaten; mener ***(tekst udgår)*** , at ***Parlamentet*** bør ***(tekst udgår)*** fastsætte prioriteringer***ne for agenturet*** i form af fokusering på emner ***(tekst udgår)*** i dets årlige arbejdsprogram,

Or. it

Ændringsforslag af Kinga Gál

Ændringsforslag 86
Punkt 28

28. ***mener, at agenturets overvågning vil have den ekstra værdi, at den giver et horisontalt helhedsbillede af beskyttelsen af og støtten til de grundlæggende rettigheder, og at det derfor bør omfatte alle rettighederne i chartret om grundlæggende rettigheder og de relevante bestemmelser i første del af forfatningstraktaten; mener, at der i agenturets årlige arbejdsprogram bør fokuseres***

(Ekstern oversættelse)

på emner,

Or. en

Ændringsforslag af Maria Carlshamre

Ændringsforslag 87
Punkt 29

29. foreslår, at agenturet bør struktureres på grundlag af forskellige sektorer, som beskæftiger sig med de områder, der angår chartret om grundlæggende rettigheder – som et supplement til Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhads mandat til at bekæmpe racisme og fremmedhad – f.eks. ytringsfriheden, forsamlings- og foreningsfriheden og tankefriheden, retten til uddannelse og frihed, solidaritet og sociale rettigheder, børns rettigheder, ligestilling mellem mænd og kvinder, ***vold mod kvinder, retten til at få børn, menneskehandel***, borgerlige rettigheder og retfærdighed, roma-spørgsmålet og mindretals rettigheder, ***mener, at selv om agenturets hovedaktionsområde bør være EU, skal det være muligt for EU at omfatte tredjelande, når de er involveret i menneskerettighedsspørgsmål, der påvirker Unionen,***

Or. en

Ændringsforslag af Rosa Díez González

Ændringsforslag 88
Punkt 29

29. foreslår, at agenturet bør struktureres på grundlag af forskellige sektorer, som beskæftiger sig med de områder, der angår chartret om grundlæggende rettigheder – som et supplement til Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhads mandat til at bekæmpe racisme og fremmedhad – f.eks. ytringsfriheden, forsamlings- og foreningsfriheden og tankefriheden, ***retten til at deltage på lige vilkår i valgprocesser,*** retten til uddannelse og frihed, solidaritet og sociale rettigheder, børns rettigheder, ligestilling mellem mænd og kvinder, borgerlige rettigheder og retfærdighed, roma-spørgsmålet og mindretals rettigheder,

Or. es

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Sylvia-Yvonne Kaufmann

Ændringsforslag 89
Punkt 29

29. foreslår, at agenturet bør struktureres ***på områder svarende til de grundlæggende rettigheder og menneskerettigheder, der er værnet om i chartret om grundlæggende rettigheder; foreslår, at hvor der allerede findes et institut for hele Unionen, der dækker et bestemt område, såsom Instituttet for Kønsforskning inden for ligestilling mellem mænd og kvinder, bør agenturets opgaver udføres af det særlige institut på det pågældende område på vegne af agenturet,***

Or. de

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 90
Punkt 29

udgår

Or. pt

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 91
Punkt 29

udgår

Or. en

Ændringsforslag af Lapo Pistelli

Ændringsforslag 92
Punkt 29

29. foreslår, at agenturet bør struktureres på grundlag af forskellige sektorer, som beskæftiger sig med de områder, der angår chartret om grundlæggende rettigheder – som et supplement til Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhads mandat til at bekæmpe racisme og fremmedhad – f.eks. ytringsfriheden, forsamlings- og foreningsfriheden og tankefriheden, retten til uddannelse og frihed,

solidaritet og sociale rettigheder, børns rettigheder, ligestilling mellem mænd og kvinder, borgerlige rettigheder og retfærdighed, ***asylret,*** roma-spørgsmålet og mindretals rettigheder,

Or. en

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 93
Punkt 30

udgår

Or. pt

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 94
Punkt 30 a (nyt)

30a. mener, at det er vigtigt, at agenturet får status som en uafhængig enhed, der på demokratisk vis er ansvarlig over for Parlamentet, og som refererer til de kompetente parlamentsudvalg, der tager sig af det pågældende emne,

Or. pt

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 95
Punkt 30 b (nyt)

30a. mener med hensyn til den nye forfatning, der er under udvikling, at agenturet bør fremsende en årsberetning om aktiviteterne til Europa-Parlamentets Udvalg for Konstitutionelle Anliggender,

Or. pt

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Viktória Mohácsi

Ændringsforslag 96
Punkt 30

30. bemærker, at beskyttelse af nationale mindretal i et udvidet EU vil være et væsentligt spørgsmål, og at det ikke vil blive gennemført bare ved at bekæmpe fremmedhad og forskelsbehandling; påpeger, at dette indviklede problem også skal tackles fra andre vinkler, af hvilken grund en separat afdeling af agenturet bør behandle spørgsmålet om nationale mindretal, ***mener, at agenturet for grundlæggende rettigheder bør koncentrere sine ressourcer på de mest påkrævede problemer, der berører højrisikogrupper, såsom roma-samfundene, de jødiske og muslimske samfund, idet der således reageres hurtigt og effektivt mod den stigende sigøjnerfjendtlighed, antisemitisme og islamofobi,***

Or. en

Ændringsforslag af Rosa Díez González

Ændringsforslag 97
Punkt 30 a (nyt)

30a. agenturet bør ligeledes undersøge, hvorvidt der finder forfølgelse sted i noget EU-land af ideologiske årsager, samt de juridiske, politiske og sociale omstændigheder hvorunder en sådan alvorlig overtrædelse af grundlæggende rettigheder evt. måtte forekomme,

Or. es

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 98
Punkt 30

30. bemærker, at beskyttelse af nationale mindretal i et udvidet EU vil være et væsentligt spørgsmål, og at det ikke vil blive gennemført bare ved at bekæmpe fremmedhad og forskelsbehandling, påpeger, at dette indviklede problem ligeledes skal tackles fra andre vinkler, ***og at spørgsmålet om beskyttelse af nationale mindretal bør være en af agenturets konkrete opgaver,***

Or. en

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Maria da Assunção Esteves

Ændringsforslag 99
Punkt 31

31. anser det for væsentligt for agenturet at ***(tekst udgår)*** have tilstrækkeligt personale og budgetressourcer til at gøre det muligt for det at opfylde sit ambitiøse mandat ,og at dets bestyrelse bør bestå af repræsentanter på højt plan fra medlemsstater, højesteretter/forfatningsdomstole, menneskerettighedsorganer, EU-institutioner og Europarådet,

Or. pt

Ændringsforslag af Giovanni Claudio Fava

Ændringsforslag 100
Punkt 31

31. anser det for væsentligt for agenturet at være uafhængigt og at have tilstrækkeligt personale og budgetressourcer til at gøre det muligt for det at opfylde sit ambitiøse mandat, og at dets bestyrelse bør bestå af repræsentanter på højt plan fra medlemsstater, højesteretter/forfatningsdomstole, ***(tekst udgår) ngo'er og andre enheder i civilsamfundet, som arbejder med grundlæggende*** rettigheder ***(udgår)***, EU-institutioner og Europarådet,

Or. it

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 101
Punkt 31

31. anser det for væsentligt for agenturet at være uafhængigt og at have tilstrækkeligt personale og budgetressourcer til at gøre det muligt for det at opfylde sit ambitiøse mandat, og at dets bestyrelse ***udpeget af et kvalificeret flertal i Parlamentet og*** bestå***ende*** af repræsentanter på højt plan fra medlemsstater, højesteretter/forfatningsdomstole, menneskerettighedsorganer, civilsamfundet, EU-institutioner og Europarådet,

Or. it

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Antoine Duquesne

Ændringsforslag 102
Punkt 31

31. anser det for væsentligt for agenturet at være uafhængigt og at have tilstrækkeligt personale og budgetressourcer til at gøre det muligt for det at opfylde sit ambitiøse mandat, og at dets bestyrelse bør bestå af repræsentanter på højt plan fra medlemsstater, højesteretter/forfatningsdomstole, menneskerettighedsorganer ***og*** EU-institutioner, ***der skal udpeges af Parlamentet, der handler i kraft af et kvalificeret flertal med henblik på at garantere repræsentanternes bemyndigelse, uafhængighed og forskelligartethed***,

Or. fr

Ændringsforslag af Sarah Ludford

Ændringsforslag 103
Punkt 31

31. anser det for væsentligt for agenturet at være uafhængigt og at have tilstrækkeligt personale og budgetressourcer til at gøre det muligt for det at opfylde sit ambitiøse mandat, og at dets bestyrelse bør bestå af repræsentanter på højt plan fra ***uafhængige ikke-statslige organisationer og*** menneskerettighedsorganer ***(tekst udgår) ,***

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 104
Punkt 31

31. ***anser det for væsentligt for agenturet at indtage en særstilling blandt EU-agenturer og at blive betragtet som fuldt uafhængigt og i enhver henseende hævet over al kritik; mener, at dets leder bør have en fortræffelig fortid inden for menneskerettigheder; mener, at dets bestyrelse bør sammensættes af uafhængige eksperter af det højeste professionelle omdømme i alle medlemsstater, at den bør være uopsigelig, og at den bør have tilstrækkeligt personale og budgetressourcer til at gøre det muligt for den at opfylde sit ambitiøse mandat,***

Or. en

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Ioannis Varvitsiotis

Ændringsforslag 105
Punkt 31 a (nyt)

31a. mener, at agenturets bestyrelse bør udpeges af Parlamentet, og at tidligere medlemmer af forfatningsdomstole bør have førsteret ved valget af medlemmer,

Or. el

Ændringsforslag af Giusto Catania, Lapo Pistelli og Martine Roure

Ændringsforslag 106
Punkt 32 a (nyt)

32a. konstaterer, at de fleste anbefalinger, der er fremsat i denne beslutning, søger at sikre, at oplysninger indsamles, analyseres og behandles med henblik på en vurdering af virkningen af foranstaltninger til beskyttelse af menneskerettigheder, når Fællesskabet og Unionen udøver deres kompetence; desuden søger de ligeledes at forbedre organiseringen af administrative og lovgivningsmæssige procedurer og finde disses juridiske berettigelse, navnlig i forbindelse med politikker, der har at gøre med foranstaltninger til bekæmpelse af forskelsbehandling (EF-traktatens artikel 13), fri bevægelighed, asyl, databeskyttelse og gennemsigtighed,

Or. fr

Ændringsforslag af Lapo Pistelli og Martine Roure

Ændringsforslag 107
Punkt 32 b (nyt)

32b. konstaterer i den forbindelse, at selve den lov, der definerer opgaven med indsamling af oplysninger, kan udgøre det juridiske grundlag for etablering af agenturet for grundlæggende rettigheder, hvis opgave er underordnet institutionernes i de i denne beslutning omhandlede områder, følgelig bør den fælles beslutningsprocedure, der involverer Parlamentet, og hvor Rådet, der handler i kraft af et kvalificeret flertal, gælde,

Or. fr

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Lapo Pistelli og Martine Roure

Ændringsforslag 108
Punkt 32 c (nyt)

32c. anmoder Kommissionen om i henhold til EF-traktatens artikel 192 at fremsende et lovforslag på grundlag af ovennævnte indikationer; overlader det til Kommissionen at bedømme, hvorvidt en foranstaltning under den tredje søjle og under henvisning til fællesskabsforanstaltningen ville være nødvendig og i overensstemmelse med de initiativer, der er forbundet med det retlige samarbejde og politisamarbejde om strafferetlige anliggender,

Or. fr

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 109
Punkt 32

udgår

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 110
Punkt 32 a (nyt)

32a. mener, at agenturets legitimitet og troværdighed ville blive væsentlig styrket, såfremt Parlamentet ved et kvalificeret flertal skulle træffe den endelige beslutning om udpegning af agenturets leder og eventuelt dennes afskedigelse,

Or. en

Ændringsforslag af Maria Carlshamre

Ændringsforslag 111
Punkt 34 (nyt)

33a. mener, at agenturet sammen med det fremtidige Institut for Kønsforskning bør placeres i Parlamentsbygningen i Strasbourg, Frankrig.

(Ekstern oversættelse)

Or. en